



Donec templa refeceris.

Tollito sacrilegum, pressos, Matathia, tyranno
Ad libertatem, Dux, & ad arma voca:
Purificata dein reddes sacra limina. Servat
Aras atque focus vivida flamma Dei.

Générosité de Matathias.

Le grand Matathias animé d'un faint zéle,
De Dieu contre un tyran prend la juste querelle:
Et saintement jaloux des loix de l'Éternel,
Sur un Juif idolatre il porte un coup mortel.

True zeal for the Lord.

T'was zeal for God, made Matathias slay
That Jew which did to Modins Idol pray;
Then burnt the Idol too, and call'd out those
Stout Jews that would th'oppressive King oppose.

Gezegt Vorbild der Tugend und Tapfferheit.

Als Matathias sah den Gottesdienst zerbrochen/
Der Gott gefällig war/ hat er den Mann erstochen
Der Götzen Ehr bewies. Was fehlt dem guter Raht/
Der umb des Königs will Verübt ein böse That!

Gezegt voorbeelt van deugt en dapperheit.

Mathias is vergramt dat Isrel heb gebroken
't Verbond met God gemaakt, hy heeft een Jood doorstoken
Geknielt voor 't valsche Altaar. Wat mist hy goede raad,
Die om des Konings wil des Konings H E E R verlaat.